

## Inscrições para o Clube Infantil Pós-Escola [Houkago Jidou Kurabu] Alterações importantes a partir do ano letivo de 2026

### <変更点のお知らせ>

- As inscrições serão realizadas entre **1º de outubro de 2025 (quarta-feira) a 31 de outubro de 2025 (sexta-feira)**, diferentemente dos anos anteriores, em que as inscrições ocorriam em novembro.

例年、翌年度の申込は11月に受付ていましたが、2026年度の申込については2025年10月1日(水)～10月31日(金)で受付します。

- **As inscrições não serão mais aceitas nas subprefeituras.**

Até o ano letivo de 2025: as inscrições podiam ser apresentadas nas subprefeituras de Fujioka, Asuke, Shimoyama, Obara e Asahi.

また、2026年度の申込分から、支所では受付できませんのでご注意ください。

**2025年度の申込分まで受付していた支所は以下の5か所です**

(藤岡支所、足助支所、下山支所、小原支所、旭支所)

## Referência: Página 1 do Guia do Clube Infantil Pós-Escola de Toyota

参考（参加のご案内 P1）

窓口での申込受付（土・日曜日、祝日を除く。）

(1) Inscrição presencial (exceto sábados, domingos e feriados)

| Período de inscrição                                                                                                                                                                     | Horário de atendimento                | Local de inscrição / Informações                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>1º de outubro de 2025 (quarta-feira) a 31 de outubro de 2025 (sexta-feira)</u></b>                                                                                                 | Após o término das aulas*3 até às 18h | Unidades do Clube Infantil<br>(consulte o telefone na lista da página 6)                                                                                                                                                                            |
| <b>※Respeite rigorosamente o prazo</b><br><b>※As inscrições após o período serão aceitas continuamente, mas podem entrar em lista de espera conforme indicado em "Alunos elegíveis".</b> | Das 8h30 às 17h15                     | <b>Prefeitura de Toyota</b><br><b>Divisão de Políticas para a Infância e Juventude</b><br><b>(Prédio Leste, 2º andar)</b><br><b>Tel.: 0565-34-6630</b><br>※A partir do ano letivo de 2026, não será possível realizar inscrições nas subprefeituras |

\*3. Verifique o horário de atendimento diretamente com o Clube Infantil.

# Guia do Clube Infantil Pós-Escola de Toyota

## Ano letivo de 2026

### ◆ O que é o Clube Infantil Pós-Escola [Houkago Jidou Kurabu]?

O Clube Infantil Pós-Escola é um programa voltado para crianças cujos responsáveis não estão em casa durante o dia devido ao trabalho ou outros compromissos. O objetivo é oferecer um espaço adequado para brincadeiras e convivência após o horário escolar, contribuindo para o desenvolvimento saudável das crianças.

### ◆ Alunos elegíveis: Alunos do 1º ao 6º ano do ensino fundamental

Prioridade para **alunos do 1º ao 4º ano** e aos **alunos do 5º e 6º ano que necessitam de apoio especial**, conforme os seguintes critérios:

| Categoria                                                  | Inscrição dentro do prazo                                                                      | Inscrição após o prazo                                               |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| - Alunos do 1º ao 4º ano                                   | Garantia de vaga                                                                               | Possibilidade de lista de espera para períodos de férias prolongadas |
| - Alunos do 5º e 6º ano que necessitam de apoio especial*1 |                                                                                                |                                                                      |
| - Alunos do 5º e 6º ano                                    | Possibilidade de lista de espera, tanto durante o período letivo quanto nas férias prolongadas |                                                                      |

\*1. Alunos do 5º e 6º ano que necessitam de apoio especial devem apresentar uma cópia da Carteira de Desenvolvimento Intelectual [Ryoiku Techo categoria A ou B] ou um laudo médico. O laudo médico, em formato livre, deve atestar a necessidade da participação da criança no Clube Infantil e indicar o período necessário de frequência.

### ◆ Requisitos de matrícula

(mais detalhes na página 2, item "3 Documentos e requisitos necessários", da seção: "Sobre o Clube Infantil".)

• Os responsáveis (pais, parceiros\*2, avós) com menos de 65 anos que residam no mesmo endereço devem estar impossibilitados de cuidar da criança durante o dia devido a trabalho ou outros compromissos.

\*2. Parceiros unidos nos "Termos da Declaração de União Estável de Toyota" e que cuidam diretamente da criança.

### ◆ Como se inscrever

1 Métodos de inscrição

(1) Inscrição presencial (exceto sábados, domingos e feriados)

| Período de inscrição                                                                                                                                                                     | Horário de atendimento                | Local de inscrição / Informações                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>1º de outubro de 2025</u></b><br><b><u>(quarta-feira) a</u></b><br><b><u>31 de outubro de 2025</u></b><br><b><u>(sexta-feira)</u></b>                                              | Após o término das aulas*3 até às 18h | Unidades do Clube Infantil<br>(consulte o telefone na lista da página 6)                                                                                                                                                                             |
| <b>※Respeite rigorosamente o prazo</b><br><b>※As inscrições após o período serão aceitas continuamente, mas podem entrar em lista de espera conforme indicado em "Alunos elegíveis".</b> | Das 8h30 às 17h15                     | <b>Prefeitura de Toyota</b><br><b>Divisão de Políticas para a Infância e Juventude</b><br><b>(Prédio Leste, 2º andar)</b><br><b>Tel.: 0565-34-6630</b><br>※ A partir do ano letivo de 2026, não será possível realizar inscrições nas subprefeituras |

\*3. Verifique o horário de atendimento diretamente com o Clube Infantil.

(2) Inscrição por correio ou meios eletrônicos:

① Período de inscrição:

**1º de outubro de 2025 (quarta-feira) a 10 de outubro de 2025 (sexta-feira)**

**\*Inscrição por correio: válido o carimbo postal da data final**

② Forma de inscrição:

**- Por correio**

Envie todos os documentos originais para:

〒471-8501 Toyota-shi Nishimachi 3-60

Toyota Shiyakusho - Kodomo Wakamono Seisaku-Ka - Houkago Tantou

**- Meios eletrônicos (apenas em japonês)**

Faça o pedido através do Sistema de Requerimentos da Província de Aichi (acessando o Código QR ou o endereço URL abaixo). Certifique-se de preencher todos os campos necessários e anexar a foto em formato JPEG ou similar do documento (3), determinado no item "3 Documentos e requisitos necessários", da próxima seção: "Sobre o Clube Infantil".

Sistema de Requerimentos da Província de Aichi:

<https://ttzk.graffer.jp/city-toyota/smart-apply/apply-procedure-alias/houkago2026>



Atenção: A inscrição será analisada pela prefeitura e **formalmente aceita após a confirmação de que todos os documentos estão corretos**. Caso haja alguma pendência, entraremos em contato para solicitar a correção. **Se as correções não forem apresentadas até o dia 31 de outubro (sexta-feira), a inscrição será considerada como realizada fora do prazo.**

## 2 Documentos necessários

Consulte o item "3 Documentos e requisitos necessários", da próxima seção: "Sobre o Clube Infantil".

## ◆ Sobre o Clube Infantil

### 1 Dias e horário de funcionamento

(1) Durante o período letivo:

De segunda a sexta-feira, após o término das aulas até às 18h30.

(2) Folgas escolares (feriados nacionais; feriados substitutos; férias de primavera, verão e inverno):

Das 7h30 às 18h30.

### 2 Folgas

Sábados, domingos, 3 a 5 de maio e de 29 de dezembro a 3 de janeiro.

### 3 Documentos e requisitos necessários

#### **Atenção: serão aceitas somente solicitações completas**

Os formulários abaixo também estão disponíveis para download no website da Prefeitura de Toyota.

(1) Lista de Verificação para Inscrição no Clube Infantil: somente para inscrições presenciais ou via correio.

(2) Formulário de Inscrição para o Clube Infantil - Ano Letivo de 2026

(3) Para cada responsável com menos de 65 anos que resida no mesmo endereço (pai, mãe, parceiro ou avós<sup>\*4</sup>), deve ser apresentado, conforme o formato determinado pelo programa, um dos documentos abaixo. Em caso de inscrições múltiplas de irmãos, é permitida a apresentação de cópias dos documentos.

| Requisitos                                                                                                                                                                                                                                             | Documentos<br>(Em formato determinado pelo clube)                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| O responsável trabalha durante o horário de funcionamento do Clube Infantil                                                                                                                                                                            | Atestado de Trabalho ①<br>Declaração de Atividades Agrícolas ②        |
| O responsável está doente, lesionado ou possui deficiência física ou mental                                                                                                                                                                            | Atestado Médico ③ <sup>*5</sup>                                       |
| O responsável precisa dedicar cuidados ou assistência médica de forma contínua a familiares doentes ou idosos                                                                                                                                          | Declaração de Prestação de Cuidados Assistenciais ④ <sup>*5</sup>     |
| O responsável estuda em escola técnica ou similar para obter qualificações para fins profissionais                                                                                                                                                     | Requerimento de Matrícula ⑤                                           |
| A responsável está em período de gestação (cinco meses, incluindo dois meses antes e dois meses após o mês previsto para o parto; sete meses em caso de gravidez múltipla, incluindo dois meses antes e quatro meses após o mês previsto para o parto) | Declaração de Nascimento/Parto ⑥                                      |
| O responsável começará a trabalhar durante o horário de funcionamento do Clube Infantil                                                                                                                                                                | Termo de Compromisso para Inscrição no Clube Infantil ⑦ <sup>*6</sup> |

<sup>\*4.</sup> Caso os avós residam no mesmo endereço, a apresentação do Atestado de Trabalho será dispensada nas seguintes situações:

A) Edificações separadas, no mesmo terreno e sem conexão de telhado: apresentar cópias das contas de luz e gás (ou apenas luz, em caso de residência totalmente elétrica), do mesmo mês e em nome de ambos os núcleos familiares (pais e avós).

B) Edificação única, mas multifamiliar, com entradas, banheiros, cozinhas e quartos independentes: apresentar, além dos documentos mencionados no item "A", uma cópia da planta da residência.

<sup>\*5.</sup> Favor anexar uma cópia de um dos documentos abaixo, caso o responsável ou o familiar que necessita de cuidados ou assistência médica tenha alguma das seguintes carteiras. Na falta dessa cópia, será necessário apresentar um Atestado Médico.

- ◎ Carteira de Deficiente Físico [Shintai Shogaisha Techo] grau 1, 2 ou 3
- ◎ Carteira de Desenvolvimento Intelectual [Ryoiku Techo] categoria A ou B
- ◎ Carteira de Saúde e Bem-Estar para Pessoa com Deficiência ou Transtorno Mental [Seishin Shogaisha Hoken Fukushi Techo]

- \*6. Se os atestados não forem apresentados até 7 dias antes da data prevista de ingresso, a criança não poderá participar do Clube Infantil. Alterações referentes aos dias de participação após a matrícula devem ser comunicadas diretamente à administração do clube. Se houver alterações referentes aos meses de participação, apresente a "Solicitação de Alteração de Participação no Clube Infantil" e o "Termo de Compromisso para Inscrição no Clube Infantil" até o último dia útil do mês anterior.
- Pode ser necessário apresentar outros documentos dependendo da situação trabalhista (como cópia da Declaração do Imposto de Renda [Kakutei Shinkoku] etc.).
  - Caso necessite os formulários ② a ⑦, faça o download através do website da Prefeitura de Toyota. Também podem ser obtidos pessoalmente na Divisão de Políticas para a Infância e Juventude ou nas unidades dos Clubes Infantis.

#### 4 Notificação de Participação

- (1) Alunos do 1º ao 4º ano e alunos do 5º e 6º ano que necessitam de apoio especial  
A notificação será enviada ao responsável, via correio, até o final de janeiro de 2026.
- Para crianças que necessitam de apoio especial relacionado ao desenvolvimento, poderá ser realizada uma entrevista antes do início da utilização do serviço, e a notificação será enviada após a conclusão deste procedimento.
- (2) Alunos do 5º e 6º ano  
A notificação será enviada ao responsável, via correio, até o final de fevereiro de 2026.

#### 5 Taxa mensal

**A taxa mensal é de 5.500 ienes.** (Exceto para o mês de agosto e para aqueles que participarão somente em períodos específicos, conforme a tabela abaixo)

| Período de frequência        | Período (previsão)                                                  | Taxa        |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------|
| Férias escolares de abril    | De 1º de abril de 2026 (qua) até a véspera da Cerimônia de Ingresso | 3,000 ienes |
| Férias escolares de julho    | De 21 de julho de 2026 (ter) a 31 de julho de 2026 (sex)            | 4,000 ienes |
| Férias escolares de agosto   | De 3 de agosto de 2026 (seg) a 31 de agosto de 2026 (seg)           | 8,000 ienes |
| Férias escolares de dezembro | De 24 de dezembro de 2026 (qui) a 28 de dezembro de 2026 (seg)      | 1,000 ienes |
| Férias escolares de janeiro  | De 4 de janeiro de 2027 (seg) a 6 de janeiro de 2027 (qua)          | 1,000 ienes |
| Férias escolares de março    | De 25 de março de 2027 (qui) a 31 de março de 2027 (qua)            | 3,000 ienes |

- Como regra geral, não há desconto ou fracionamento da taxa mesmo que a criança não participe do clube todos os dias. Isso se aplica também nos casos de fechamento temporário do clube, devido a desastres ou doenças infecciosas.
- **Cancelamento de matrícula: Não basta informar a ausência apenas pelo aplicativo CoDMON. Apresente a "Solicitação de Alteração de Participação no Clube Infantil" até o último dia útil do mês anterior em que deseja cancelar a participação. Caso contrário, a matrícula continua ativa e as taxas continuam sendo cobradas.**
- Famílias que recebem o Subsídio Escolar [Shugaku Enjo] são isentas da taxa a partir do mês do deferimento do subsídio. Para mais detalhes sobre o Subsídio Escolar, contate a escola onde o aluno está matriculado.
- A taxa é recolhida por débito bancário. Assim que receber o formulário de registro da conta, dirija-se ao banco onde possui conta para solicitar a ativação do débito automático. Se a conta bancária já foi registrada em anos anteriores, este procedimento não será necessário e o formulário de registro de conta não será enviado. Se deseja alterar os dados da conta registrada, entre em contato com a Divisão de Políticas para a Infância e Juventude.

#### 6 Outras informações

- (1) **Para garantir uma gestão adequada, poderá ser necessário verificar a situação de trabalho dos responsáveis. Por isso, por favor, mantenha guardados os documentos relacionados, como comprovantes de renda. Caso sejam encontradas informações falsas nos formulários de inscrição, a matrícula pode ser cancelada unilateralmente, mesmo durante o ano letivo.**
- (2) **A inscrição não será aceita se houver dívidas anteriores, do próprio aluno ou de seus irmãos. Pedimos que os pagamentos pendentes sejam resolvidos o mais rápido possível.**
- (3) Taxas pendentes serão deduzidas do Auxílio Infantil, conforme a "Autorização para Dedução de Taxas Pendentes do Clube Infantil do Auxílio Infantil [Jido Teate]", que consta no verso do "Formulário de Inscrição para o Clube Infantil".
- (4) Para inscrições realizadas durante o ano letivo, **a participação terá início 1 semana após a data da inscrição. Para crianças que necessitam de apoio especial relacionado ao desenvolvimento,**

**poderá haver um período maior de espera para a realização de entrevistas e alocação de monitores de apoio.**

- (5) Informe detalhadamente no verso do "Formulário de Inscrição para o Clube Infantil" qualquer doença, alergia ou necessidade especial da criança. Você também pode consultar antecipadamente os monitores ou a Divisão de Políticas para a Infância e Juventude. Para garantir o suporte adequado, poderá ser realizada uma entrevista e providenciada a alocação de monitores de apoio. Dependendo da situação, poderemos oferecer orientações sobre o suporte adequado para a criança.
- (6) As inscrições serão aceitas mesmo após o prazo inicial. Para clubes que já atingiram sua capacidade máxima durante as férias escolares, **será formada uma lista de espera. A prioridade de atendimento, em caso de vagas remanescentes, será para alunos do 1º ao 4º ano e alunos do 5º e 6º ano que necessitam de apoio especial. Alunos do 5º e 6º ano sem necessidades de apoio especial serão contatados posteriormente, caso ainda existam vagas.**
- (7) Se houver alterações na composição familiar, nos requisitos de participação ou em outras informações relevantes após a inscrição no Clube Infantil, comunique imediatamente ao clube ou à Divisão de Políticas para a Infância e Juventude, apresentando a "Solicitação de Alteração de Dados Cadastrados no Clube Infantil".
  - ◇ Mudanças de endereço, telefone, responsável legal, emprego (incluindo mudança, demissão ou licença), contato de emergência e arranjos de moradia com os avós (como início ou término da coabitação) afetam os requisitos de participação. Nesses casos, a atualização cadastral através do formulário mencionado é obrigatória.
  - ◇ Caso ocorram mudanças na situação de trabalho ou em outras condições que façam com que os requisitos de participação deixem de ser atendidos, a criança não poderá mais frequentar o Clube Infantil. Contamos com a sua compreensão quanto aos objetivos do programa e solicitamos que, nessas situações, a responsabilidade pelos cuidados da criança seja assumida pela família.

## 7 Sobre as Regras de Utilização do Tablet Educativo no Clube Infantil

Como parte do Programa GIGA School (Global Innovative Gateway for All - Portal Global Inovativo Universal), a cidade de Toyota disponibiliza um tablet educativo a cada aluno das escolas municipais do ensino fundamental, para ser utilizado nas aulas e em outras atividades de aprendizado. A maioria dos Clubes Infantis já oferece horários específicos para que as crianças realizem suas tarefas escolares. Considerando que os tablets também são utilizados para estudos em casa, os Clubes Infantis disponibilizam uma estrutura adequada que permite o uso desses dispositivos para fins de aprendizagem.

A utilização dos tablets nos Clubes Infantis está condicionada aos regulamentos estabelecidos pela Secretaria Municipal de Educação e às regras abaixo.

- (1) Conceitos gerais
  - A) O uso dos tablets educativos está condicionado aos regulamentos estabelecidos pela Secretaria Municipal de Educação, conforme consta no "Manual de Gerenciamento dos Tablets Educativos da Cidade de Toyota" e no "Guia do Usuário do Tablet Educativo".
  - B) **A responsabilidade pelo uso do dispositivo no clube fica a cargo da família do aluno.** Portanto, pedimos que verifiquem com atenção as instruções de uso juntamente com a criança. Para maiores detalhes, consulte as regras (2) e (3) desta seção.
- (2) Regras para utilização do tablet educativo no Clube Infantil
  - A) Regras de Manuseio
    - A-1 O aluno não pode retirar, usar ou guardar o tablet livremente. Para utilizar o tablet educativo, ele deve seguir todas as instruções dos monitores do clube, respeitando os horários e locais estabelecidos para retirar, iniciar, encerrar o uso e guardar o dispositivo.
    - A-2 O clube não pode gerenciar informações pessoais específicas, como senhas e códigos de acesso. O aluno deve gerenciar essas informações por conta própria.
    - A-3 O próprio aluno deve retirar, utilizar e guardar o dispositivo na sua bolsa.
    - A-4 A bolsa com o dispositivo deve ser guardada na mochila escolar [randoseru] ou em um armário. Não deve ser deixada no chão.
  - B) Regras de Utilização
    - B-1 Os monitores do clube não podem responder sobre como usar os tablets ou sobre o conteúdo dos estudos. Além disso, não podem manusear os dispositivos.
    - B-2 Não é permitido carregar a bateria do dispositivo no clube.
- (3) Regras em caso de danos no dispositivo, ocorridos no clube.
 

**O clube não se responsabiliza, sob nenhuma hipótese,** por danos ocorridos nas suas dependências.

Se o dispositivo for danificado devido ao não cumprimento dos métodos de uso estabelecidos no "Manual de Gerenciamento dos Tablets Educativos da Cidade de Toyota", no "Guia do Usuário do Tablet Educativo" e nas "Regras de Utilização do Tablet Educativo no Clube Infantil" que constam no item 7 deste Guia, "Sobre as Regras de Utilização do Tablet Educativo no Clube Infantil", os custos de reparo ou substituição serão de responsabilidade dos pais ou responsáveis. **Em caso de danos a equipamentos de terceiros,** o responsável pelo aluno que causou o dano deve arcar com o

ressarcimento dos prejuízos. Portanto, recomendamos que a família contrate um seguro para o tablet antes de permitir seu uso no clube.

Os responsáveis devem contatar diretamente a escola em caso de danos ao tablet ocorridos fora do horário do clube, sem relação com suas atividades ou quando a origem do dano não for identificada.

Certos de sua compreensão, contamos com a cooperação de todos para o uso adequado dos tablets educativos no Clube Infantil.

## **Termos de Compromisso e Concordância**

Após ler e concordar com todas as determinações abaixo, assine no campo "Nome do Responsável" na seção "Termo de Compromisso e Concordância" no verso do "Formulário de Inscrição para o Clube Infantil".

### **(1) Termos de Compromisso**

- ① **Comprometo-me a efetuar o pagamento da taxa de participação do Clube Infantil sempre dentro do prazo estabelecido.**
- ② **Para cancelar a participação, comprometo-me a entregar a "Solicitação de Alteração de Participação no Clube Infantil" até o último dia do mês anterior ao cancelamento. Caso não o faça, estou ciente de que a taxa de participação do mês seguinte será cobrada, mesmo sem a utilização do serviço.**
- ③ **Comprometo-me a buscar meu filho até o horário de encerramento do Clube, às 18h30.**
- ④ **Comprometo-me a comunicar ausências e outros avisos aos monitores, não permitindo faltas sem aviso prévio.**
- ⑤ **Comprometo-me a buscar meu filho imediatamente após o término do meu expediente de trabalho.**
- ⑥ **Comprometo-me a buscar (durante o período letivo) ou levar e buscar (durante as férias escolares) meu filho dentro dos horários estabelecidos. Entendo que não é permitido que irmãos menores de 15 anos (chūgakusei) realizem essa tarefa. Caso outra pessoa precise fazê-la, avisarei previamente o clube. Durante o período letivo, com autorização da escola e sob minha responsabilidade, meu filho poderá voltar para casa acompanhado por irmãos mais velhos (que frequentam a mesma escola), no horário de saída coletiva, no grupo de trajeto escolar.**
- ⑦ **Comprometo-me a buscar meu filho imediatamente em casos de emergência, como desastres naturais, surtos de doenças infecciosas, ferimentos graves ou mal-estar. Mantereí o clube informado de um número de contato de emergência que esteja sempre acessível.**

### **(2) Termos de Concordância**

- ① **Concordo com a consulta dos dados do programa de Auxílio Escolar [Shugaku Enjo] mantidos pela Secretaria Municipal de Educação da Cidade de Toyota, para fins de cálculo da taxa de participação.**
- ② **Para garantir o suporte adequado, concordo com o compartilhamento de informações sobre meu filho entre o clube, a escola, o Centro de Desenvolvimento Infantil [Kodomo Hattatsu Center] e outras instituições relacionadas, incluindo o acesso ao "Plano de Apoio Individual [Kobetsu Shien Keikaku]" da creche frequentada pelo meu filho.**
- ③ **Sobre o uso do tablet educativo no Clube Infantil:**
  - **Concordo em seguir as regras descritas na página 4 deste guia, na seção "7 Sobre as Regras de Utilização do Tablet Educativo no Clube Infantil".**
  - **Concordo em seguir as diretrizes do "Manual de Gerenciamento dos Tablets Educativos da Cidade de Toyota" e no "Guia do Usuário do Tablet Educativo", definidos pela Secretaria Municipal de Educação.**
  - **Concordo que, caso o tablet seja danificado durante as atividades no clube por uso que desrespeite as regras estabelecidas, serei responsável pelos custos de reparo ou outros encargos.**
- ④ **Para a prevenção de acidentes e ferimentos, concordo que meu filho deve seguir as instruções dos monitores e respeitar as regras do clube.**

2026年度 放課後児童クラブ一覧 (2025.10)

After School Clubs / Clubes Infantis / Clubes de Cuidado Infantil

| No. | 小学校 | School/Escola/Escuela | Cod. | クラブ名      | Club/Clube               | TEL (0565) |
|-----|-----|-----------------------|------|-----------|--------------------------|------------|
| 1   | 青木  | AOKI                  | 101  | 青木子どもクラブ  | AOKI KODOMO CLUB         | 44-0674    |
| 2   | 朝日  | ASAHI                 | 102  | いちご       | ICHIGO                   | 31-2880    |
| 3   | 足助  | ASUKE                 | 160  | あす子クラブ    | ASUKKO CLUB              | 62-0306    |
| 4   | 童子山 | DOJIYAMA              | 131  | わらべっ子     | WARABEKKO                | 31-0575    |
| 5   | 萩野  | HAGINO                | 166  | あす子クラブ    | ASUKKO CLUB              | 62-0306    |
| 6   | 花山  | HANAYAMA              | 174  | 花山クラブ     | HANAYAMA CLUB            | 90-4600    |
| 7   | 平和  | HEIWA                 | 144  | コスモス      | KOSUMOSU                 | 28-0288    |
| 8   | 冷田  | HIEDA                 | 167  | うりぼたる     | URIBOTARU                | 63-2620    |
| 9   | 東広瀬 | HIGASHIHIROSE         | 138  | おひさまクラブ   | OHISAMA CLUB             | 42-1220    |
| 10  | 東保見 | HIGASHIHOMI           | 139  | パレットハウス   | PARETTO HOUSE            | 48-0120    |
| 11  | 東山  | HIGASHIYAMA           | 140  | いずみ学級     | IZUMI GAKKYU             | 80-1015    |
| 12  | 平井  | HIRAI                 | 141  | 山びこクラブ    | YAMABIKO CLUB            | 80-0234    |
| 13  | 広川台 | HIROKAWADAI           | 142  | すずらん      | SUZURAN                  | 80-2031    |
| 14  | 本城  | HONJO                 | 159  | おぼろっこクラブ  | OBARAKKO CLUB            | 65-1511    |
| 15  | 伊保  | IBO                   | 107  | せんだん      | SENDAN                   | 48-1016    |
| 16  | 市木  | ICHIGI                | 103  | わかば教室     | WAKABA KYOSHITSU         | 80-0201    |
| 17  | 飯野  | IINO                  | 153  | 藤岡中央児童クラブ | FUJIOKA CHUO JIDO CLUB   | 76-2744    |
| 18  | 井上  | INOUE                 | 106  | スマイル      | SUMAIRU                  | 45-8676    |
| 19  | 石畳  | ISHIDATAMI            | 154  | 藤岡北部児童クラブ | FUJIOKA HOKUBU JIDO CLUB | 76-0673    |
| 20  | 五ヶ丘 | ITSUTSUGAOKA          | 104  | すくすくルーム   | SUKUSUKU ROOM            | 80-1025    |
| 21  | 五ヶ丘 | ITSUTSUGAOKAHIGASHI   | 105  | にこにこ      | NIKONIKO                 | 80-0217    |
| 22  | 岩倉  | IWAKURA               | 108  | たけの子クラブ   | TAKENOKO CLUB            | 58-0185    |
| 23  | 浄水  | JOSUI                 | 123  | ふぁみりいクラブ  | FAMIRI? CLUB             | 45-4597    |
| 24  | 浄水北 | JOSUIKITA             | 181  | 紙ひこうき     | KAMIIHIKOKI              | 45-0033    |
| 25  | 上鷹見 | KAMITAKIMI            | 114  | ささゆりクラブ   | SASAYURI CLUB            | 41-2011    |
| 26  | 加納  | KANO                  | 113  | なかま学級     | NAKAMA GAKKYU            | 45-2568    |
| 27  | 幸海  | KOKAI                 | 116  | こだまクラブ    | KODAMA CLUB              | 58-1153    |
| 28  | 駒場  | KOMABA                | 119  | ちえのわ      | CHIENOWA                 | 57-0031    |
| 29  | 挙母  | KOROMO                | 120  | どんぐり      | DONGURI                  | 31-1335    |
| 30  | 衣丘  | KOROMOGAOKA           | 121  | さくらんぼ     | SAKURAMBO                | 31-0173    |
| 31  | 古瀬間 | KOSEMA                | 118  | なかよし教室    | NAKAYOSHI KYOSHITSU      | 80-0623    |
| 32  | 九久平 | KUGYUDAIRA            | 115  | みどりっ子     | MIDORIKKO                | 58-5022    |
| 33  | 前山  | MAEYAMA               | 145  | 前山キッズ     | MAEYAMA KIDS             | 24-0034    |
| 34  | 明和  | MEIWA                 | 169  | あかだわクラブ   | AKADAWA CLUB             | 67-2350    |
| 35  | 御蔵  | MIKURA                | 168  | まるっこクラブ   | MARUKKO CLUB             | 64-2350    |
| 36  | 御作  | MITSUOKURI            | 156  | ふじこクラブ    | FUJIKKO CLUB             | 76-0076    |
| 37  | 美山  | MIYAMA                | 146  | みやまっこ     | MIYAMAKKO                | 24-1009    |
| 38  | 元城  | MOTOSHIRO             | 147  | ひまわり学級    | HIMAWARI GAKKYU          | 31-0354    |
| 39  | 中金  | NAKAGANE              | 133  | なんざんクラブ   | NANZAN CLUB              | 42-1230    |
| 40  | 中山  | NAKAYAMA              | 155  | 藤岡南部児童クラブ | FUJIOKA NAMBU JIDO CLUB  | 76-1141    |
| 41  | 根川  | NEGAWA                | 136  | 根川っ子クラブ   | NEGAWAKKO CLUB           | 31-2027    |
| 42  | 西広瀬 | NISHIHIROSE           | 134  | あゆこ       | AYUKKO                   | 42-1332    |
| 43  | 西保見 | NISHIHOMI             | 135  | ハーモニー     | HARMONY                  | 48-2032    |
| 44  | 野見  | NOMI                  | 137  | のみっこ      | NOMIKKO                  | 80-1127    |
| 45  | 則定  | NORISADA              | 165  | よつばクラブ    | YOTSUBA CLUB             | 63-2030    |
| 46  | 大畑  | OBATA                 | 111  | おおばたっ子    | OBATAKKO                 | 48-7455    |
| 47  | 大林  | OBAYASHI              | 112  | なかよし      | NAKAYOSHI                | 24-3017    |
| 48  | 小渡  | ODO                   | 176  | コッキーズ     | KOKKIHZU                 | 68-3520    |
| 49  | 追分  | OIWAKE                | 161  | なかよしクラブ   | NAKAYOSHI CLUB           | 62-4646    |
| 50  | 大蔵  | OKURA                 | 162  | にじいろクラブ   | NIJIIRO CLUB             | 64-2277    |
| 51  | 大沼  | ONUMA                 | 171  | 大沼クラブ     | ONUMA CLUB               | 90-2121    |
| 52  | 四郷  | SHIGO                 | 122  | たんぽぽ      | TAMPOPO                  | 45-0798    |
| 53  | 敷島  | SHIKISHIMA            | 177  | キラキラ      | KIRAKIRA                 | 68-2011    |
| 54  | 新盛  | SHIN'MORI             | 164  | げんきっこ     | GENKIKKO                 | 67-2366    |
| 55  | 小清水 | SHOSHIMIZU            | 117  | どんぐり学級    | DONGURI GAKKYU           | 31-1299    |
| 56  | 寿恵野 | SUENO                 | 124  | のびのび      | NOBINOBI                 | 24-5190    |
| 57  | 高嶺  | TAKANE                | 125  | わいわいくらぶ   | WAIWAI CLUB              | 21-1015    |
| 58  | 竹村  | TAKEMURA              | 127  | くれよんハウス   | KUREYON HOUSE            | 52-1533    |
| 59  | 滝脇  | TAKIWAKI              | 126  | しじゅうからっこ  | SHIJUKARAKKO             | 58-4066    |
| 60  | 寺部  | TERABE                | 130  | あいあい      | ATAI                     | 80-2029    |
| 61  | 巴ヶ丘 | TOMOEGAOKA            | 180  | ともえクラブ    | TOMOE CLUB               | 90-2525    |
| 62  | 豊松  | TOYOMATSU             | 132  | 豊松っ子クラブ   | TOYOMATSUKKO CLUB        | 58-5805    |
| 63  | 土橋  | TSUCHIHASHI           | 128  | グリーンランド   | GREEN LAND               | 24-2008    |
| 64  | 堤   | TSUTSUMI              | 129  | ふれあい      | FUREAI                   | 52-1184    |
| 65  | 梅坪  | UMETSUBO              | 110  | ブラムハウス    | PURAMU HOUSE             | 31-6230    |
| 66  | 畝部  | UNEBU                 | 109  | あすなろ学級    | ASUNARO GAKKYU           | 21-0899    |
| 67  | 若林東 | WAKABAYASHIHIGASHI    | 152  | つばめクラブ    | TSUBAME CLUB             | 52-1226    |
| 68  | 若林西 | WAKABAYASHINISHI      | 151  | ほたる       | HOTARU                   | 52-0661    |
| 69  | 若園  | WAKAZONO              | 150  | ゆうゆうクラブ   | YUYU CLUB                | 52-3360    |
| 70  | 山之手 | YAMANOTE              | 149  | とらぐみ      | TORAGUMI                 | 24-0068    |
| 71  | 矢並  | YANAMI                | 148  | あおぞら      | AOZORA                   | 80-1180    |

# Lista de Verificação para Inscrição no Clube Infantil

**Favor preencher e apresentar com os demais documentos**

※ Para solicitações por meios eletrônicos: não é necessário apresentar esta Lista de Verificação.  
As informações serão confirmadas diretamente no sistema.

## Nome do aluno:

### Formulário de Inscrição para o Clube Infantil

- ☐ Todos os campos obrigatórios foram preenchidos, na frente e no verso do formulário?

#### Na frente do formulário:

- ☐ Todos os meses estão devidamente assinalados?

Utilize os símbolos ○ ou X (○ = participa, X = não participa)

#### No verso do formulário:

- ☐ O nome do responsável no campo "Termos de Compromisso e Concordância" é o mesmo declarado na frente do formulário?
- ☐ Pai e mãe assinaram o campo "Autorização para Dedução de Taxas Pendentes do Clube Infantil do Auxílio Infantil [Jido Teate]"?

#### Crianças com Caderneta de Pessoa com Deficiência

- ☐ A cópia da caderneta está anexada no local indicado?

### Atestado de Trabalho e outros documentos

#### Para verificação dos requisitos de inscrição

- ☐ Foram apresentados atestados ou outros documentos comprobatórios de todos os responsáveis que residem com a criança?

Atenção: Avós com menos de 65 anos também são considerados responsáveis.

- ☐ O empregador certificou o vínculo empregatício no Atestado de Trabalho?

Atenção: Não é mais permitido comprovar o vínculo empregatício anexando cópia do cartão do seguro de saúde.

#### Para autônomos: quando o trabalhador emite sua própria comprovação de trabalho

- ☐ Anexou a cópia da última Declaração de Imposto de Renda [Kakutei Shinkoku] ou do Registro de Abertura de Empresa [Kaigyo Todoke]?

### Outros

#### Envio via correio:

- ☐ Você está enviando os documentos dentro do prazo, garantindo o carimbo postal com a data limite de 10 de outubro de 2025 (sexta-feira)?

Lembre-se: no caso de envio por meio eletrônico, não é necessário apresentar esta Lista de Verificação, pois as informações serão confirmadas diretamente no sistema.





| Em caso de trabalho ou estudo 就労・就学の場合                                                            |        |                                                                                                                                                                                                   |  |                             |  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------|--|-------------------------------------|--|-----------------------------|--|
| Situação dos responsáveis 保護者の状況                                                                  | Pai 父  | <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo integral 常勤<br><input type="checkbox"/> Autônomo 自営<br><input type="checkbox"/> Trabalho em tempo parcial 臨時・パート<br><input type="checkbox"/> Estudo 就学 |  |                             |  | Mãe 母                                                                                                                                                               | <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo integral 常勤<br><input type="checkbox"/> Autônomo 自営<br><input type="checkbox"/> Trabalho em tempo parcial 臨時・パート<br><input type="checkbox"/> Estudo 就学 |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |
|                                                                                                   |        | Dias de trabalho/estudo 勤務（就学）日数                                                                                                                                                                  |  | Trabalha/estuda 勤務・就学       |  |                                                                                                                                                                     | dias por semana 日/週                                                                                                                                                                               |  | Dias de trabalho/estudo 勤務（就学）日数 |  | Trabalha/estuda 勤務・就学               |  | dias por semana 日/週         |  |
|                                                                                                   |        | Horário de trabalho/estudo 勤務（就学）時間                                                                                                                                                               |  | H M às H M 時 分 ~ 時 分        |  |                                                                                                                                                                     | Horário de trabalho/estudo 勤務（就学）時間                                                                                                                                                               |  | H M às H M 時 分 ~ 時 分             |  | Horário de trabalho/estudo 勤務（就学）時間 |  | H M às H M 時 分 ~ 時 分        |  |
|                                                                                                   |        | Tempo médio de locomoção 通勤（通学）時間                                                                                                                                                                 |  | H M (Somente ida) 時間 分 (片道) |  |                                                                                                                                                                     | Tempo médio de locomoção 通勤（通学）時間                                                                                                                                                                 |  | H M (Somente ida) 時間 分 (片道)      |  | Tempo médio de locomoção 通勤（通学）時間   |  | H M (Somente ida) 時間 分 (片道) |  |
|                                                                                                   |        |                                                                                                                                                                                                   |  |                             |  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |
|                                                                                                   |        |                                                                                                                                                                                                   |  |                             |  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |
|                                                                                                   | Avô 祖父 | <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo integral 常勤<br><input type="checkbox"/> Autônomo 自営<br><input type="checkbox"/> Trabalho em tempo parcial 臨時・パート<br><input type="checkbox"/> Estudo 就学 |  |                             |  | Avó 祖母                                                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo integral 常勤<br><input type="checkbox"/> Autônomo 自営<br><input type="checkbox"/> Trabalho em tempo parcial 臨時・パート<br><input type="checkbox"/> Estudo 就学 |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |
|                                                                                                   |        | Dias de trabalho/estudo 勤務（就学）日数                                                                                                                                                                  |  | Trabalha/estuda 勤務・就学       |  |                                                                                                                                                                     | dias por semana 日/週                                                                                                                                                                               |  | Dias de trabalho/estudo 勤務（就学）日数 |  | Trabalha/estuda 勤務・就学               |  | dias por semana 日/週         |  |
|                                                                                                   |        | Horário de trabalho/estudo 勤務（就学）時間                                                                                                                                                               |  | H M às H M 時 分 ~ 時 分        |  |                                                                                                                                                                     | Horário de trabalho/estudo 勤務（就学）時間                                                                                                                                                               |  | H M às H M 時 分 ~ 時 分             |  | Horário de trabalho/estudo 勤務（就学）時間 |  | H M às H M 時 分 ~ 時 分        |  |
|                                                                                                   |        | Tempo médio de locomoção 通勤（通学）時間                                                                                                                                                                 |  | H M (Somente ida) 時間 分 (片道) |  |                                                                                                                                                                     | Tempo médio de locomoção 通勤（通学）時間                                                                                                                                                                 |  | H M (Somente ida) 時間 分 (片道)      |  | Tempo médio de locomoção 通勤（通学）時間   |  | H M (Somente ida) 時間 分 (片道) |  |
|                                                                                                   |        |                                                                                                                                                                                                   |  |                             |  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |
|                                                                                                   |        |                                                                                                                                                                                                   |  |                             |  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |
| Em caso de doença ou assistência médica de forma contínua a familiares doentes ou idosos 病気・介護の場合 |        |                                                                                                                                                                                                   |  |                             |  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |
| Parentesco com a criança 児童との続柄                                                                   |        | Pai 父 / Mãe 母 / Avô 祖父 / Avó 祖母<br>Outros 他 ( )                                                                                                                                                   |  |                             |  | Local de tratamento ou assistência 療養（介護）の場合<br><input type="checkbox"/> Em casa 自宅 / <input type="checkbox"/> Hospital 病院 / <input type="checkbox"/> Outro その他 ( ) |                                                                                                                                                                                                   |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |
| Nome do hospital 病院名                                                                              |        | Atendimento ambulatorial 通院:<br>Internação 入院:                                                                                                                                                    |  |                             |  | Frequência de consultas (ou cuidados) hospitalares 通院（介護）の状況<br>( ) vezes 回 / por semana 週 · por mês 月                                                              |                                                                                                                                                                                                   |  |                                  |  |                                     |  |                             |  |

|                                     |                                   |                       |                        |                              |                              |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------|------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Horário de utilização do clube 利用時間 | Período letivo 学期中                | Após as aulas 授業終了後   | às ~ H M 時 分           | Quem busca 主たる送迎者            | Relação com a criança 続柄 ( ) |
|                                     | Durante as férias escolares 長期休業中 | Das H M 時 分 ~ H M 時 分 | Quem leva/busca 主たる送迎者 | Relação com a criança 続柄 ( ) |                              |

As informações a seguir serão usadas como referência para fornecer apoio adequado ao aluno e para alocação de monitores de apoio. Por favor, preencha com o máximo de detalhes possível. 以下の項目は、お子さんへの適切な支援、及び補助支援員配置の参考とします。なるべく詳しく記入してください。

| Informações sobre a saúde e desenvolvimento da criança 児童の状況等                                               |                                                                        | Saúde 健康                                                                                                                                                                                                                 |                                                      | Desenvolvimento 発達 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------|--|
| Doenças 病気                                                                                                  | <input type="checkbox"/> Não 該当なし<br><input type="checkbox"/> Sim 該当あり | Enfermidade: 病名等 (Especifique 具体的に: )<br>(Local de tratamento 通院先: )                                                                                                                                                     |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
| Alergias アレルギー                                                                                              | <input type="checkbox"/> Não 該当なし<br><input type="checkbox"/> Sim 該当あり | Tipo de alergia, alérgenos etc.: 内容<br>Procedimento de emergência: 対処法<br>(Local de tratamento 通院先: )                                                                                                                    |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
| Possui deficiência ou transtorno do desenvolvimento? Diagnóstico/Tipo de deficiência ou transtorno 診断名・障がい名 | <input type="checkbox"/> Não 該当なし<br><input type="checkbox"/> Sim 該当あり | Diagnóstico / Tipo de deficiência ou transtorno: 診断名・障がい名                                                                                                                                                                |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
| Possui Carteira de Pessoa com Deficiência? (anexe cópia) 手帳所持                                               | <input type="checkbox"/> Não 該当なし<br><input type="checkbox"/> Sim 該当あり | Tipo/Categoria 手帳名等                                                                                                                                                                                                      | Tipo de Carteira Categoria / Grau<br>手帳 ( ) 判定・( ) 級 |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
| Frequente/frequentará Classe Especial? 特別支援学級在籍 (予定)                                                        | <input type="checkbox"/> Não 該当なし<br><input type="checkbox"/> Sim 該当あり | Nome da instituição de apoio: 事業所名 :<br>*Serviços de apoio ao desenvolvimento infantil, serviço de atendimento após as aulas para crianças com deficiências (Day Service), entre outros. 福祉サービス等とは、児童発達支援・放課後デイサービス等をいう。 |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
|                                                                                                             |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |
| Cuidados especiais necessários 保育上特に希望すること                                                                  |                                                                        |                                                                                                                                                                                                                          |                                                      |                    |  |

Cole aqui a cópia da Carteira de Pessoa com Deficiência 手帳の写しのり付け箇所

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Termos de Compromisso e Concordância 承諾書・同意書</b><br><b>Sobre os Termos constantes na página 5 do Guia do Clube Infantil Pós-Escola de Toyota – Ano letivo de 2026</b><br>(1) Termos de Compromisso<br>Comprometo-me a cumprir todos os termos, ciente de que o descumprimento pode resultar no cancelamento unilateral da matrícula.<br>(2) Termos de Concordância<br>Concordo com todos os termos.<br>Nome do responsável (o mesmo declarado na frente deste formulário): _____ |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Autorização para Dedução de Taxas Pendentes do Clube Infantil do Auxílio Infantil [Jido Teate]</b><br><b>児童手当・特例給付に係る放課後児童クラブ参加者負担金の徴収等に関する申出書</b><br>Autorizo, conforme previsto pela Lei de Auxílio Infantil, artigo 21, parágrafo 1º, que a Prefeitura de Toyota deduza do Auxílio Infantil [Jido Teate] os valores em atraso da taxa do Clube Infantil. Esta autorização permanece válida até seu cancelamento ou alteração.<br>Atenção: a dedução abrange os benefícios de todos os filhos.<br>Nome do pai: _____ Nome da mãe: _____ |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

## Formulário de Inscrição para o Clube Infantil

Ano letivo de 2026

2026年度 放課後児童クラブ参

Campo a ser preenchido pelo clube

様式 1 号

クラブ受付日

受付印

豊田市長様

※ Não se esqueça de preencher o verso. 裏面もご記入下さい

Uso interno

|                    |                       |                       |                |                                                           |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Responsável<br>保護者 | Código postal<br>郵便番号 | 471 - 8501            | Endereço<br>住所 | NISHIMACHI 3-60 (mudança prevista para fevereiro de 20xx) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                    | Furigana<br>フリガナ      | ト ヨ タ ッ イ チ ロ ウ       |                |                                                           |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Em caso de mudança prevista, se já souber o endereço ou o distrito escolar do novo local de residência, preencha o formulário com essas informações. Entre em contato com a Divisão de Políticas para Crianças e Juventude assim que concluir o registro de mudança de endereço. Além disso, indique a data prevista para a mudança. |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                    | Nome<br>氏名            | TOYODA ICHIRO         |                |                                                           |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                    | 生年月日<br>(西暦)          | 1 9 X X 年 X X 月 X X 日 |                |                                                           |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 1 住宅<br>3 携帯 0 8 0 - 1 2 3 4 - 2 2 X X                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|                  |                  |                       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                  |  |                                       |  |  |
|------------------|------------------|-----------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|----------------------------------|--|---------------------------------------|--|--|
| Aluno<br>本人 (児童) | Furigana<br>フリガナ | ト ヨ タ ッ シ ッ ロ ウ       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Preencha alinhando à esquerda |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Gênero<br>性別                     |  | M 男・F 女                               |  |  |
|                  | Nome<br>氏名       | TOYODA JIRO           |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                  |  |                                       |  |  |
|                  | 生年月日<br>(西暦)     | 2 0 X X 年 X X 月 X X 日 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | シ 0 1 2                       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | H/R                              |  | Escreva a série do ano letivo de 2026 |  |  |
|                  | 学校名              | ABC 小学校               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | XYZ 小学校                       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Série do ano letivo<br>2026 年度学年 |  | 1 年生                                  |  |  |

|                                                                                                                                    |                             |                 |                          |                                 |                               |                             |                              |                |  |                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------|--------------------------|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|----------------|--|-----------------------------|
| Período que deseja participação no<br>Clube 参加希望月<br>※Preencha com um O nos meses desejados<br>e com um X nos meses não desejados. | Férias de<br>Abril<br>4月春休み | Abril<br>4月     | Maio<br>5月               | Junho<br>6月                     | Julho<br>7月                   | Férias de<br>Julho<br>7月夏休み | Férias de<br>Agosto<br>8月夏休み | Setembro<br>9月 |  |                             |
|                                                                                                                                    | 5,500 円                     |                 | 5,500 円                  | 5,500 円                         | 5,500 円                       |                             | 8,000 円                      | 5,500 円        |  |                             |
|                                                                                                                                    | ※Somente férias: 3,000 円    |                 |                          |                                 | ※Somente férias: 4,000 円      |                             |                              |                |  |                             |
|                                                                                                                                    | O                           | O               | O                        | O                               | O                             | O                           | O                            | X              |  |                             |
|                                                                                                                                    | Outubro<br>10月              | Novembro<br>11月 | Dezembro<br>12月          | Férias de<br>Dezembro<br>12月冬休み | Férias de<br>Janeiro<br>1月冬休み | Janeiro<br>1月               | Fevereiro<br>2月              | Março<br>3月    |  | Férias de<br>Março<br>3月春休み |
|                                                                                                                                    | 5,500 円                     | 5,500 円         | 5,500 円                  |                                 | 5,500 円                       |                             | 5,500 円                      | 5,500 円        |  |                             |
|                                                                                                                                    | ※Somente férias: 1,000 円    |                 | ※Somente férias: 1,000 円 |                                 | 5,500 円                       |                             | ※Somente férias: 3,000 円     |                |  |                             |
|                                                                                                                                    | X                           | X               | X                        | O                               | X                             | X                           | X                            | X              |  | O                           |

|                                                    |               |                  |                                        |                                 |                                          |
|----------------------------------------------------|---------------|------------------|----------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------|
| Composição familiar (exceto o aluno)<br>本人を除く同居の家族 | Nome<br>氏名    | Parentesco<br>続柄 | Idade na data prevista de<br>ingresso. | Idade<br>年齢                     | Empresa/Escola/Creche<br>職場・学校(学年)・こども園等 |
|                                                    | TOYODA ICHIRO | PAI              | 西暦 年 月 日                               | 45                              | XXXX KABUSHIKIGAISHA                     |
|                                                    | HANAKO        | MÃE              | 19XX 年 XX 月 XX 日                       | 44                              | COMEÇARÁ A TRABALHAR EM ABRIL DE 20XX    |
|                                                    | SAKURA        | IRMÃ MAIS VELHA  | 20XX 年 XX 月 XX 日                       | 10                              | ESCOLA PRIMÁRIA XXXX 4º ANO              |
|                                                    | SABURO        | IRMÃO MAIS NOVO  | 20XX 年 XX 月 XX 日                       | 6                               | CRECHE XXXX CLASSE DE 6 ANOS             |
|                                                    | YUZUKI        | IRMÃ MAIS NOVA   | 20XX 年 XX 月 XX 日                       | 5                               | CRECHE XXXX CLASSE DE 5 ANOS             |
|                                                    | TARO          | AVÔ              | 19XX 年 XX 月 XX 日                       | 68                              | XXXX KOGYO                               |
| HIME                                               | AVÓ           | 19XX 年 XX 月 XX 日 | 67                                     | ESTÁ INTERNADA NO HOSPITAL XXXX |                                          |

Contato de emergência para situações de ferimentos graves, doença, desastres naturais etc. Mantenha o número atualizado. Forneça números de contato que estejam disponíveis mesmo durante o horário de trabalho.

緊急連絡先は大きなけが、病気、災害時に必要となります。確実に連絡がとれるようにしてください。仕事でも連絡可能な番号を記入

|                                    |   |            |                      |               |            |                      |              |
|------------------------------------|---|------------|----------------------|---------------|------------|----------------------|--------------|
| Contatos de<br>Emergência<br>緊急連絡先 | ① | Nome<br>氏名 | TOYODA HANAKO        | Relação 続柄    | Tel.<br>電話 | Local de trabalho 職場 | 0565-XX-XXXX |
|                                    |   | MÃE        | Fixo/Celular 固定・携帯電話 | 090-1234-XXXX |            |                      |              |
|                                    | ② | Nome<br>氏名 | TOYODA TARO          | Relação 続柄    | Tel.<br>電話 | Local de trabalho 職場 | 0565-XX-XXXX |
|                                    |   | AVÔ        | Fixo/Celular 固定・携帯電話 | 090-1234-XXXX |            |                      |              |

|     |    |     |   |     |      |    |   |      |   |           |   |  |
|-----|----|-----|---|-----|------|----|---|------|---|-----------|---|--|
| 処理欄 | 口座 | 無・有 | T | 無・有 | 要件調査 | 入力 | / | 決定通知 | / | コピーをクラブ送付 | / |  |
|-----|----|-----|---|-----|------|----|---|------|---|-----------|---|--|

| Em caso de trabalho ou estudo 就労・就学の場合                                                            |                                    |                                                                                                                                                                                                     |                                    |        |                                                                                                                                                                                                     |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Situação dos responsáveis 保護者の状況                                                                  | Pai 父                              | <input checked="" type="checkbox"/> Trabalho em tempo integral 常勤 <input type="checkbox"/> Autônomo 自営 <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo parcial 臨時・パート <input type="checkbox"/> Estudo 就学 |                                    | Mãe 母  | <input checked="" type="checkbox"/> Trabalho em tempo integral 常勤 <input type="checkbox"/> Autônomo 自営 <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo parcial 臨時・パート <input type="checkbox"/> Estudo 就学 |  |
|                                                                                                   |                                    | Dias de trabalho/estudo 勤務(就学) 日数                                                                                                                                                                   |                                    |        | Dias de trabalho/estudo 勤務(就学) 日数                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                   |                                    | Trabalha/estuda 5 dias por semana 勤務・就学 日/週                                                                                                                                                         |                                    |        | Trabalha/estuda 4 dias por semana 勤務・就学 日/週                                                                                                                                                         |  |
|                                                                                                   |                                    | Horário de trabalho/estudo 勤務(就学) 時間                                                                                                                                                                |                                    |        | Horário de trabalho/estudo 勤務(就学) 時間                                                                                                                                                                |  |
|                                                                                                   | Tempo médio de locomoção 通勤(通学) 時間 |                                                                                                                                                                                                     | Tempo médio de locomoção 通勤(通学) 時間 |        |                                                                                                                                                                                                     |  |
|                                                                                                   | Avô 祖父                             | <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo integral 常勤 <input type="checkbox"/> Autônomo 自営 <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo parcial 臨時・パート <input type="checkbox"/> Estudo 就学            |                                    | Avó 祖母 | <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo integral 常勤 <input type="checkbox"/> Autônomo 自営 <input type="checkbox"/> Trabalho em tempo parcial 臨時・パート <input type="checkbox"/> Estudo 就学            |  |
|                                                                                                   |                                    | Dias de trabalho/estudo 勤務(就学) 日数                                                                                                                                                                   |                                    |        | Dias de trabalho/estudo 勤務(就学) 日数                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                   |                                    | Trabalha/estuda dias por semana 勤務・就学 日/週                                                                                                                                                           |                                    |        | Trabalha/estuda dias por semana 勤務・就学 日/週                                                                                                                                                           |  |
|                                                                                                   |                                    | Horário de trabalho/estudo 勤務(就学) 時間                                                                                                                                                                |                                    |        | Horário de trabalho/estudo 勤務(就学) 時間                                                                                                                                                                |  |
|                                                                                                   | Tempo médio de locomoção 通勤(通学) 時間 |                                                                                                                                                                                                     | Tempo médio de locomoção 通勤(通学) 時間 |        | Tempo médio de locomoção 通勤(通学) 時間                                                                                                                                                                  |  |
| Em caso de doença ou assistência médica de forma contínua a familiares doentes ou idosos 病気・介護の場合 |                                    |                                                                                                                                                                                                     |                                    |        |                                                                                                                                                                                                     |  |
| Parentesco com a criança 児童との続柄                                                                   |                                    | Pai 父 / Mãe 母 / Avô 祖父 / <u>Avó 祖母</u> / Outros 他 ( )                                                                                                                                               |                                    |        | Local de tratamento ou assistência 療養(介護) の場合                                                                                                                                                       |  |
| Nome do hospital 病院名                                                                              |                                    | <u>Atendimento ambulatorial 通院 HOSPITAL XXXX</u>                                                                                                                                                    |                                    |        | Frequência de consultas (ou cuidados) hospitalares 通院(介護) の状況                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                   |                                    | Internação 入院: ( )                                                                                                                                                                                  |                                    |        | ( ) vezes 回 / por semana 週 · por mês 月                                                                                                                                                              |  |

|                                     |                                   |                     |              |                        |                                  |
|-------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|--------------|------------------------|----------------------------------|
| Horário de utilização do clube 利用時間 | Período letivo 学期中                | Após as aulas 授業終了後 | às 16 H 30 M | Quem busca 主たる送迎者      | Relação com a criança 続柄 ( PAI ) |
|                                     | Durante as férias escolares 長期休業中 | Das 9 H 00 M        | às 16 H 30 M | Quem leva/busca 主たる送迎者 | Relação com a criança 続柄 ( PAI ) |

As informações a seguir serão usadas como referência para fornecer apoio adequado ao aluno e para alocação de monitores de apoio. Por favor, preencha com o máximo de detalhes possível. 以下の項目は、お子さんへの適切な支援、及び補助支援員配置の参考とします。なるべく詳しく記入してください。

| Informações sobre a saúde e desenvolvimento da criança 児童の状況等     |                                                                                                             | Saúde 健康                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                  | Desenvolvimento 発達                                                                                     |  |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Informações sobre a saúde e desenvolvimento da criança 児童の状況等     | Doenças 病気                                                                                                  | <input type="checkbox"/> Não 該当なし <input checked="" type="checkbox"/> Sim 該当あり                                                        | Enfermidade: 病名等                                                                                                                                                                 | {Especifique 具体的: <u>EPILEPSIA</u> }<br>{Local de tratamento 通院先: <u>HOSPITAL XXXXX</u> }              |  |
|                                                                   | Alergias アレルギー                                                                                              | <input type="checkbox"/> Não 該当なし <input checked="" type="checkbox"/> Sim 該当あり                                                        | Tipo de alergia, alérgenos etc.: 内容<br>Procedimento de emergência: 対処法                                                                                                           | {Especifique 具体的に: <u>OVO, LEITE, CAMARÃO</u> }<br>{Local de tratamento 通院先: <u>HOSPITAL XXXXX</u> }   |  |
|                                                                   | Possui deficiência ou transtorno do desenvolvimento? Diagnóstico/Tipo de deficiência ou transtorno 診断名・障がい名 | <input type="checkbox"/> Não 該当なし <input checked="" type="checkbox"/> Sim 該当あり                                                        | Diagnóstico / Tipo de deficiência ou transtorno 診断名・障がい名                                                                                                                         | {Especifique 具体的に: <u>TDAAH</u> }<br>{Local de tratamento 通院先: <u>HOSPITAL XXXXX</u> }                 |  |
|                                                                   | Possui Carteira de Pessoa com Deficiência? (anexe cópia) 手帳所持                                               | <input type="checkbox"/> Não 該当なし <input checked="" type="checkbox"/> Sim 該当あり                                                        | Tipo/Categoria 手帳名等                                                                                                                                                              | Tipo de Carteira 手帳<br>Categoria / Grau 判定・( ) 級<br><u>CARTEIRA DE DESENVOLVIMENTO INTELECTUAL (C)</u> |  |
|                                                                   | Frequente/frequentará Classe Especial? 特別支援学級在籍 (予定)                                                        | <input type="checkbox"/> Não 該当なし <input checked="" type="checkbox"/> Sim 該当あり                                                        | Nome da instituição de apoio: 事業所名                                                                                                                                               | <u>DAY SERVICE XXXXX</u>                                                                               |  |
| Frequente serviços de bem-estar social ou similares*? 福祉サービス等*の利用 |                                                                                                             | <input type="checkbox"/> Não 該当なし <input checked="" type="checkbox"/> Sim 該当あり                                                        | *Serviços de apoio ao desenvolvimento infantil, serviço de atendimento após as aulas para crianças com deficiências (Day Service), entre outros. 福祉サービス等とは、児童発達支援・放課後デイサービス等をいう。 |                                                                                                        |  |
| Cuidados especiais necessários 保育上特に希望すること                        |                                                                                                             | <u>A CRIANÇA TEM DIFICULDADE PARA ASSIMILAR INSTRUÇÕES REPENTINAS. TAMBÉM TEM NECESSIDADE DE RECEBER INSTRUÇÕES INDIVIDUALIZADAS.</u> |                                                                                                                                                                                  |                                                                                                        |  |

Cole aqui a cópia da Carteira de Pessoa com Deficiência 手帳の写しのり付け箇所

### Termos de Compromisso e Concordância 承諾書・同意書

- Sobre os Termos constantes na página 5 do Guia do Clube Infantil Pós-Escola de Toyota – Ano letivo de \_\_\_\_\_
- (1) Termos de Compromisso  
Comprometo-me a cumprir todos os termos, ciente de que o descumprimento pode resultar no cancelamento.
- (2) Termos de Concordância  
Concordo com todos os termos.

Nome do responsável (o mesmo declarado na frente deste formulário): TOYODA ICHIRO

Se a criança possui Carteira de Pessoa com Deficiência, cole a cópia aqui. Tire a cópia de forma que todas as informações constantes na carteira fiquem legíveis.

Solicitações sem os nomes dos responsáveis não serão aceitas.

### Autorização para Dedução de Taxas Pendentes do Clube Infantil do Auxílio Infantil [Jido Teate]

#### 児童手当・特例給付に係る放課後児童クラブ参加者負担金の徴収等に関する申出書

Autorizo, conforme previsto pela Lei de Auxílio Infantil, artigo 21, parágrafo 1º, que a Prefeitura de Toyota deduza do Auxílio Infantil [Jido Teate] os valores em atraso da taxa do Clube Infantil. Esta autorização permanece válida até seu cancelamento ou alteração.

Atenção: a dedução abrange os benefícios de todos os filhos.

Nome do pai: TOYODA ICHIRO

Nome da mãe: TOYODA HANAKO

|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                |                     |                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------|--|------------------------------------------|--|------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| ① Campo a ser preenchido pelo responsável 保護者記入欄                                                                                                                                                              | Trabalhador (Responsável pela criança) 就労者 (保護者)                                                               | Nome 氏名             |                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                | End. 住所             |                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ② Campo a ser preenchido pelo empregador 事業所記入欄                                                                                                                                                               | Data de admissão (ou previsão) 就労開始（予定）日                                                                       |                     | 1 Trabalha desde: ano/mês/dia<br>年 月 日から就労している<br>2 Previsão para iniciar o trabalho em: ano/mês/dia<br>年 月 日から就労予定である                                                                                                                  |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Tipo de contrato 雇用形態                                                                                          |                     | <input type="checkbox"/> Efetivo 正規 <input type="checkbox"/> Temporário/Meio-período 臨時・パート <input type="checkbox"/> Outra modalidade 其他 ( ) <input type="checkbox"/> Terceirizado (empreiteira)派遣 <input type="checkbox"/> Autônomo 自営 |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Tipo de serviço (especifique) 仕事の内容（具体的に記入）                                                                    |                     |                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Jornada de trabalho 勤務状況                                                                                       | Dias por mês 日数     | 1ヶ月平均 Em média: dias por mês 日                                                                                                                                                                                                          |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                | Horário 就労時間        | Das H 時 M 分 às H 時 M 分<br>da manhã 午前 / da tarde 午後 ~ da manhã 午前 / da tarde 午後                                                                                                                                                         |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                | Dias da semana 就労曜日 | <input type="checkbox"/> Seg 月 <input type="checkbox"/> Ter 火 <input type="checkbox"/> Qua 水 <input type="checkbox"/> Qui 木 <input type="checkbox"/> Sex 金 <input type="checkbox"/> Sáb 土 <input type="checkbox"/> Dom 日                |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Local de trabalho 主な就労場所                                                                                       |                     | Alocado em 勤務先の名称                                                                                                                                                                                                                       |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                |                     | Endereço 所在地                                                                                                                                                                                                                            |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                |                     | Telefone 電話番号                                                                                                                                                                                                                           |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Média da jornada de trabalho nos últimos 3 meses, incluindo as folgas remuneradas [yukyu] 過去3か月の勤務実績 ※有給も実績に含む |                     |                                                                                                                                                                                                                                         |  | mês dias efetivamente trabalhados 月 日間勤務 |  | mês dias efetivamente trabalhados 月 日間勤務 |  | mês dias efetivamente trabalhados 月 日間勤務 |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Declaro que as informações acima são verdadeiras. 上記について相違ないことを証明します。<br>【証明者】<br>西暦 Data (ano/mês/dia) 年 月 日<br>所在地 Endereço<br>事業所名 Nome da empresa<br>代表者氏名 Presidente<br>担当者氏名 Encarregado<br>電話 Telefone |                                                                                                                |                     |                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                          |  |                                          |  |                                          |  |  |  |  |  |  |  |  |

Srs. Responsáveis

※ Para comprovante de trabalho emitido pelo próprio trabalhador, anexar:

- Autônomo (pessoa física): cópia da última Declaração de Imposto de Renda [Kakutei Shinkoku]. Caso o empreendimento tenha sido iniciado recentemente: cópia do Registro de Abertura de Empresa [Kaigyo Todoke].
- Proprietários de empresas (pessoa jurídica): Cópia do comprovante de retenção de imposto na fonte [gensen choshuhyo]. Caso a empresa tenha sido estabelecida recentemente: cópia da Declaração de Registro de Constituição de Pessoa Jurídica [Hojin Setsuritsu Todokesho]

※ Para Atestado de Trabalho em outro formato, como os fornecidos pela creche ou empresa: preencha os campos ① e ③ deste formulário (Atestado de Trabalho para o Clube Infantil), verifique se todas as informações do campo ② constam no atestado emitido e entregue ambos os documentos juntos.

※ A situação trabalhista é verificada periodicamente. Mantenha guardados os documentos relacionados como contrato de trabalho e comprovantes de renda.

※ As informações aqui constantes serão utilizadas única e exclusivamente para fins de participação no programa.

※ Comunique imediatamente ao Clube Infantil qualquer alteração nas condições de trabalho aqui declaradas.

|                                                     |                          |    |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ③ Campo a ser preenchido pelo(a) responsável 保護者記入欄 |                          |    |                                                                                                        |
| Nome da escola 小学校                                  | Série 学年                 | 年生 | Parentesco entre a criança e o trabalhador 児童と就労者との続柄<br>Pai 父 / Mãe 母 / Avô 祖父 / Avó 祖母 / Outro 他 ( ) |
|                                                     | Nome do(a) aluno(a) 児童氏名 |    |                                                                                                        |

Atestado de Trabalho para o Clube Infantil 就労証明書 (放課後児童クラブ用)【ポルトガル語】

Veja o modelo de preenchimento no verso

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Campo a ser preenchido pelo responsável | Trabalhador (Responsável pela criança) 就労者 (保護者)                                                                                                                                                                                                                                     | Nome 氏名<br>TOYODA ICHIRO                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                           | End. 住所                                                                                                                                                                                                                                                                              | TOYOTA-SHI NISHIMACHI 3-60 XXXX KOPO 105 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ② Campo a ser preenchido pelo empregador  | Data de admissão (ou previsão) 就労開始 (予定) 日                                                                                                                                                                                                                                           |                                          | 1 Trabalha desde: ano/mês/dia 2000 年 4 月 1 日から就労している                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                           | Tipo de contrato 雇用形態                                                                                                                                                                                                                                                                |                                          | 2 Previsão para iniciar o trabalho em: ano/mês/dia 年 月 日から就労予定である<br><input type="checkbox"/> Efetivo 正規 <input type="checkbox"/> Terceirizado (emprego por terceiros) 派遣<br><input checked="" type="checkbox"/> Temporário/Meio-período 臨時・パート <input type="checkbox"/> Autônomo 自営<br><input type="checkbox"/> Outra modalidade 其他 ( ) |
|                                           | Tipo de serviço (especifique) 仕事の内容 (具体的に記入)                                                                                                                                                                                                                                         |                                          | Projetista de prensas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                           | Jornada de trabalho 勤務時間                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          | 1ヶ月平均 Em média: 20 dias por mês 日 20 日                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                           | Dias da semana 勤務曜日                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                          | Das 9 H 時 00 M 分 às 5 H 時 00 M 分<br>da manhã 午前 / da tarde 午後 / da noite 夜                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                           | Local de trabalho 主な就労場所                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          | Alocado em 勤務先の名称 ABC Corp.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                           | Endereço 所在地                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                          | Toyota-shi Nishimachi 3-XX                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                           | Telefone 電話番号                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                          | 0565-12- 34 X X                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                           | Média da jornada de trabalho nos últimos 3 meses, incluindo as folgas remuneradas [yukyu] 過去3か月の勤務実績 ※有給も実績に含む                                                                                                                                                                       |                                          | mês 7 月 21 日間勤務 dias efetivamente trabalhados 8 月 22 日間勤務 mês 9 月 17 日間勤務                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                           | Declaro que as informações acima são verdadeiras. 上記について相違ないことを証明します。<br>【証明者】<br>西暦 Data (ano/mês/dia) XXXX 年 11 月 30 日<br>所在地 Endereço 豊田市西町 3 - X X<br>事業所名 Nome da empresa 株式会社 OOO 商事<br>代表者氏名 Presidente 薮 知 太郎<br>担当者氏名 Encarregado 三河 次郎<br>電話 Telefone (0565) 1 2 - 3 4 X X |                                          | Em licença-paternidade. Retorno previsto para maio.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

Srs. Responsáveis

- Para comprovante de trabalho emitido pelo próprio trabalhador, anexar:
  - Autônomo (pessoa física): cópia da última Declaração de Imposto de Renda [Kakutei Shinkoku]. Caso o empreendimento tenha sido iniciado recentemente: cópia do Registro de Abertura de Empresa [Kaigyō Todoke].
  - Proprietários de empresas (pessoa jurídica): Cópia do comprovante de retenção de imposto na fonte [gensen choshuhyō]. Caso a empresa tenha sido estabelecida recentemente: cópia da Declaração de Registro de Pessoa Jurídica [Hōjin Seisuritsū Todokeshō]
- Para Atestado de Trabalho em outro formato, como os fornecidos pela creche ou empresa: preencha os campos ① e ③ deste formulário (Atestado de Trabalho para o Clube Infantil), verifique se todas as informações do campo ② constam no atestado emitido e entregue ambos os documentos juntos.
- A situação trabalhista é verificada periodicamente. Mantenha guardados os documentos relacionados como contrato de trabalho e comprovantes de renda.
- As informações aqui constantes serão utilizadas única e exclusivamente para fins de participação no programa.
- Comunique imediatamente ao Clube Infantil qualquer alteração nas condições de trabalho aqui declaradas.

③ Campo a ser preenchido pelo(a) responsável / protetor(a) da criança

|                           |                                      |                                                       |
|---------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Nome da escola 小学校 Toyota | Série 学年 1 年生                        | Parentesco entre a criança e o trabalhador 児童と就労者との続柄 |
|                           | Nome do(a) aluno(a) 児童氏名 Toyota Jiro | Pai 父 / Mãe 母 / Avô 祖父 / Avó 祖母 / Outro 他 ( )         |

事業所代表者様

放課後児童クラブは、就労などにより保護者が昼間家庭にいない児童を対象に、授業が終了した放課後に生活の場を確保し、児童の健全育成を行う事業です。このため児童の家庭状況を把握する必要がありますが、当証明書はそのためのものです。ご記入のほどよろしくお願いいたします。  
豊田市役所 ことち・若者政策課 (0565) 34-6630

- Para quem já está empregado no momento da emissão do atestado: circule 1 e escreva a data que começou a trabalhar.  
Em caso de previsão de emprego, vaga assegurada ou retorno da licença-maternidade: circule 2 e escreva a data prevista de início das atividades.  
※ 証明時点ですでに雇用されている場合は「1」への記入。  
証明時点ですでに雇用されていない場合は「2」への記入をお願いします。

- Se o horário de trabalho for instável, preencha a média ou horários mais frequentes.
- Inclua horas extras, se forem constantes, e intervalos.
- Se ainda não está efetivado(a), escreva a previsão da jornada.
- ※ 勤務時間が一定でない場合、主たる時間帯でご記入ください。
- ※ 常時残業を行う場合や休憩時間なども含めご記入ください。
- ※ 証明時点でまだ雇用されていない場合は、予定でご記入ください。

- Funcionários terceirizados: se o local de trabalho for diferente da empresa que emite a comprovação, informe neste campo os dados da empresa onde está alocado.
- ※ 派遣社員等で、勤務場所が証明する事業所と異なる場合は、この欄に派遣先の事業所をご記入ください。

- Não inclua licença-maternidade, licença-paternidade, licença médica ou outras licenças como parte da jornada de trabalho.
- ※ 育児・産休・病休等は妻欄に含めずご記入ください。

- Se o(a) responsável está em licença-maternidade/paternidade: declare a data prevista de retorno ao trabalho em algum espaço em branco.
- ※ 申込書提出時に育児休暇中の方は、欄外に復帰予定を見込みでご記入ください。

- Não é necessário o carimbo oficial da empresa ou do presidente. Entretanto, este campo não pode ser preenchido ou corrigido pelo próprio trabalhador.
- Para fins de gestão adequada, podemos verificar sua situação de trabalho e outros detalhes junto à empresa (ou instituição de ensino que você frequenta).
- No caso de autônomos, o próprio responsável deve preencher este formulário.
- ※ 押印の必要はありませんが、事業所が記入した部分を保護者自身が訂正することはできません。
- ※ 適正管理のために就労状況等について会社（学校等）に確認させていただくことがあります。
- ※ 自営業の方は、保護者本人が証明者としてご記入ください。

Srs. Responsáveis

- Informações falsas podem resultar no cancelamento unilateral da matrícula, mesmo durante o ano letivo.
- Para garantir uma gestão adequada, poderá ser necessário verificar a situação de trabalho dos responsáveis. Portanto, mantenha guardados os documentos relacionados, como comprovantes de renda.
- Se necessário complementar as informações, escreva fora dos campos do formulário ou anexe um documento à parte.
- Se desejar privacidade, entregue este atestado e outros documentos dentro de um envelope.
- ※ 証明書に虚偽の記載があった場合、年度途中で参加の決定を取り消します。
- ※ 適正管理のために保護者の就労実態の確認を随時行いますので、調査へのご理解とご協力をお願いします。
- ※ 収入明細等関係書類の保管をお願いします。
- ※ 内容の補正等がある場合、当証明の欄外へのご記入や別添添付等にてお知らせください。
- ※ プライバシーに関する事項が記載されていますので、必要の方は封筒に入れるなどして提出してください。

|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                |                     |                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------|-------|------------------------------------|-------|------------------------------------|--|--|--|
| ① Campo a ser preenchido pelo responsável 保護者記入欄                                                                                                                                                              | Trabalhador (Responsável pela criança) 就労者 (保護者)                                                               | Nome 氏名             |                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                | End. 住所             |                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
| ② Campo a ser preenchido pelo empregador 事業所記入欄                                                                                                                                                               | Data de admissão (ou previsão) 就労開始（予定）日                                                                       |                     | 1 Trabalha desde: ano/mês/dia<br>年 月 日から就労している<br>2 Previsão para iniciar o trabalho em: ano/mês/dia<br>年 月 日から就労予定である                                                                                                                        |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Tipo de contrato 雇用形態                                                                                          |                     | <input type="checkbox"/> Efetivo 正規 <input type="checkbox"/> Terceirizado (empreiteira)派遣<br><input type="checkbox"/> Temporário/Meio-período 臨時・パート <input type="checkbox"/> Autônomo 自営<br><input type="checkbox"/> Outra modalidade 其他 ( ) |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Tipo de serviço (especifique) 仕事の内容（具体的に記入）                                                                    |                     |                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Jornada de trabalho 勤務状況                                                                                       | Dias por mês 日数     | 1ヶ月平均 Em média: dias por mês 日                                                                                                                                                                                                                |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                | Horário 就労時間        | Das H 時 M 分 às H 時 M 分<br>da manhã 午前 / da tarde 午後 ~ da manhã 午前 / da tarde 午後                                                                                                                                                               |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                | Dias da semana 就労曜日 | <input type="checkbox"/> Seg 月 <input type="checkbox"/> Ter 火 <input type="checkbox"/> Qua 水 <input type="checkbox"/> Qui 木 <input type="checkbox"/> Sex 金 <input type="checkbox"/> Sáb 土 <input type="checkbox"/> Dom 日                      |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Local de trabalho 主な就労場所                                                                                       | Alocado em 勤務先の名称   |                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                | Endereço 所在地        |                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                | Telefone 電話番号       |                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                               | Média da jornada de trabalho nos últimos 3 meses, incluindo as folgas remuneradas [yukyu] 過去3か月の勤務実績 ※有給も実績に含む |                     |                                                                                                                                                                                                                                               | mês 月 | dias efetivamente trabalhados 日間勤務 | mês 月 | dias efetivamente trabalhados 日間勤務 | mês 月 | dias efetivamente trabalhados 日間勤務 |  |  |  |
| Declaro que as informações acima são verdadeiras. 上記について相違ないことを証明します。<br>【証明者】<br>西暦 Data (ano/mês/dia) 年 月 日<br>所在地 Endereço<br>事業所名 Nome da empresa<br>代表者氏名 Presidente<br>担当者氏名 Encarregado<br>電話 Telefone |                                                                                                                |                     |                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                    |       |                                    |       |                                    |  |  |  |

Srs. Responsáveis

※ Para comprovante de trabalho emitido pelo próprio trabalhador, anexar:

- Autônomo (pessoa física): cópia da última Declaração de Imposto de Renda [Kakutei Shinkoku]. Caso o empreendimento tenha sido iniciado recentemente: cópia do Registro de Abertura de Empresa [Kaigyō Todoke].
- Proprietários de empresas (pessoa jurídica): Cópia do comprovante de retenção de imposto na fonte [gensen choshuhyō]. Caso a empresa tenha sido estabelecida recentemente: cópia da Declaração de Registro de Constituição de Pessoa Jurídica [Hojin Setsuritsu Todokesho]

※ Para Atestado de Trabalho em outro formato, como os fornecidos pela creche ou empresa: preencha os campos ① e ③ deste formulário (Atestado de Trabalho para o Clube Infantil), verifique se todas as informações do campo ② constam no atestado emitido e entregue ambos os documentos juntos.

※ A situação trabalhista é verificada periodicamente. Mantenha guardados os documentos relacionados como contrato de trabalho e comprovantes de renda.

※ As informações aqui constantes serão utilizadas única e exclusivamente para fins de participação no programa.

※ Comunique imediatamente ao Clube Infantil qualquer alteração nas condições de trabalho aqui declaradas.

|                                                     |                          |    |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------|--------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ③ Campo a ser preenchido pelo(a) responsável 保護者記入欄 |                          |    |                                                                                                        |
| Nome da escola 小学校                                  | Série 学年                 | 年生 | Parentesco entre a criança e o trabalhador 児童と就労者との続柄<br>Pai 父 / Mãe 母 / Avô 祖父 / Avó 祖母 / Outro 他 ( ) |
|                                                     | Nome do(a) aluno(a) 児童氏名 |    |                                                                                                        |

Atestado de Trabalho para o Clube Infantil 就労証明書 (放課後児童クラブ用)【ポルトガル語】

Veja o modelo de preenchimento no verso

|                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Campo a ser preenchido pelo responsável | Trabalhador (Responsável pela criança) 就労者 (保護者)                                                                                                                                                                                                                                     | Nome 氏名<br>TOYODA ICHIRO                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                           | End. 住所                                                                                                                                                                                                                                                                              | TOYOTA-SHI NISHIMACHI 3-60 XXXX KOPO 105 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ② Campo a ser preenchido pelo empregador  | Data de admissão (ou previsão) 就労開始 (予定) 日                                                                                                                                                                                                                                           |                                          | 1 Trabalha desde: ano/mês/dia 2000 年 4 月 1 日から就労している                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                           | Tipo de contrato 雇用形態                                                                                                                                                                                                                                                                |                                          | 2 Previsão para iniciar o trabalho em: ano/mês/dia 年 月 日から就労予定である<br><input type="checkbox"/> Efetivo 正規 <input type="checkbox"/> Terceirizado (emprego por conta de terceiros) 派遣<br><input checked="" type="checkbox"/> Temporário/Meio-período 臨時・パート <input type="checkbox"/> Autônomo 自営<br><input type="checkbox"/> Outra modalidade その他 ( ) |
|                                           | Tipo de serviço (especifique) 仕事の内容 (具体的に記入)                                                                                                                                                                                                                                         |                                          | Projetista de prensas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                           | Jornada de trabalho 勤務時間                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          | 1ヶ月平均 Em média: 20 dias por mês 日 20 日                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                           | Dias da semana 勤務曜日                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                          | Das 9 H 00 M às 5 H 00 M de manhã 午前 / da tarde 午後 / de tarde 午後                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                           | Local de trabalho 主な就労場所                                                                                                                                                                                                                                                             |                                          | Alocado em 勤務先の名称 ABC Corp.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                           | Endereço 所在地                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                          | Toyota-shi Nishimachi 3-XX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                           | Telefone 電話番号                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                          | 0565-12- 34 X X                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                           | Média da jornada de trabalho nos últimos 3 meses, incluindo as folgas remuneradas [yukyu] 過去3か月の勤務実績 ※有給も実績に含む                                                                                                                                                                       |                                          | mês 7 月 21 日間勤務 dias efetivamente trabalhados 8 月 22 日間勤務 mês 9 月 17 日間勤務                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                           | Declaro que as informações acima são verdadeiras. 上記について相違ないことを証明します。<br>【証明者】<br>西暦 Data (ano/mês/dia) XXXX 年 11 月 30 日<br>所在地 Endereço 豊田市西町 3 - X X<br>事業所名 Nome da empresa 株式会社 OOO 商事<br>代表者氏名 Presidente 薮 知 太郎<br>担当者氏名 Encarregado 三河 次郎<br>電話 Telefone (0565) 1 2 - 3 4 X X |                                          | Em licença-paternidade. Retorno previsto para maio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

Srs. Responsáveis

- Para comprovante de trabalho emitido pelo próprio trabalhador, anexar:
  - Autônomo (pessoa física): cópia da última Declaração de Imposto de Renda [Kakutei Shinkoku]. Caso o empreendimento tenha sido iniciado recentemente: cópia do Registro de Abertura de Empresa [Kaigyō Todoke].
  - Proprietários de empresas (pessoa jurídica): Cópia do comprovante de retenção de imposto na fonte [gensen choshuhyō]. Caso a empresa tenha sido estabelecida recentemente: cópia da Declaração de Registro de Pessoa Jurídica [Hōjin Seisuritsū Todokeshō]
- Para Atestado de Trabalho em outro formato, como os fornecidos pela creche ou empresa: preencha os campos ① e ③ deste formulário (Atestado de Trabalho para o Clube Infantil), verifique se todas as informações do campo ② constam no atestado emitido e entregue ambos os documentos juntos.
- A situação trabalhista é verificada periodicamente. Mantenha guardados os documentos relacionados como contrato de trabalho e comprovantes de renda.
- As informações aqui constantes serão utilizadas única e exclusivamente para fins de participação no programa.
- Comunique imediatamente ao Clube Infantil qualquer alteração nas condições de trabalho aqui declaradas.

③ Campo a ser preenchido pelo(a) responsável / responsável / responsável

|                           |                                      |                                                       |
|---------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Nome da escola 小学校 Toyota | Série 学年 1 年生                        | Parentesco entre a criança e o trabalhador 児童と就労者との続柄 |
|                           | Nome do(a) aluno(a) 児童氏名 Toyota Jiro | Pai 父 / Mãe 母 / Avô 祖父 / Avó 祖母 / Outro 他 ( )         |

事業所代表者様

放課後児童クラブは、就労などにより保護者が昼間家庭にいない児童を対象に、授業が終了した放課後に生活の場を確保し、児童の健全育成を行う事業です。このため児童の家庭状況を把握する必要がありますが、当証明書はそのためのものです。ご記入のほどよろしくお願いいたします。  
豊田市役所 ことち・若者政策課 (0565) 34-6630

- Para quem já está empregado no momento da emissão do atestado: circule 1 e escreva a data que começou a trabalhar.  
Em caso de previsão de emprego, vaga assegurada ou retorno da licença-maternidade: circule 2 e escreva a data prevista de início das atividades.  
※ 証明時点ですでに雇用されている場合は「1」への記入。  
証明時点ですでに雇用されていない場合は「2」への記入をお願いします。

- Se o horário de trabalho for instável, preencha a média ou horários mais frequentes.
- Inclua horas extras, se forem constantes, e intervalos.
- Se ainda não está efetivado(a), escreva a previsão da jornada.
- ※ 勤務時間が一定でない場合、主たる時間帯でご記入ください。
- ※ 常時残業を行う場合や休憩時間なども含めご記入ください。
- ※ 証明時点でまだ雇用されていない場合は、予定でご記入ください。

- Funcionários terceirizados: se o local de trabalho for diferente da empresa que emite a comprovação, informe neste campo os dados da empresa onde está alocado.
- ※ 派遣社員等で、勤務場所が証明する事業所と異なる場合は、この欄に派遣先の事業所をご記入ください。

- Não inclua licença-maternidade, licença-paternidade, licença médica ou outras licenças como parte da jornada de trabalho.
- ※ 育休・産休・病休等は妻欄に含めずご記入ください。

- Se o(a) responsável está em licença-maternidade/paternidade: declare a data prevista de retorno ao trabalho em algum espaço em branco.
- ※ 申込書提出時に育児休暇中の方は、欄外に復帰予定を見込みでご記入ください。

- Não é necessário o carimbo oficial da empresa ou do presidente. Entretanto, este campo não pode ser preenchido ou corrigido pelo próprio trabalhador.
- Para fins de gestão adequada, podemos verificar sua situação de trabalho e outros detalhes junto à empresa (ou instituição de ensino que você frequenta).
- No caso de autônomos, o próprio responsável deve preencher este formulário.
- ※ 押印の必要はありませんが、事業所が記入した部分を保護者自身が訂正することはできません。
- ※ 適正管理のために就労状況等について会社（学校等）に確認させていただくことがあります。
- ※ 自営業の方は、保護者本人が証明者としてご記入ください。

Srs. Responsáveis

- Informações falsas podem resultar no cancelamento unilateral da matrícula, mesmo durante o ano letivo.
- Para garantir uma gestão adequada, poderá ser necessário verificar a situação de trabalho dos responsáveis. Portanto, mantenha guardados os documentos relacionados, como comprovantes de renda.
- Se necessário complementar as informações, escreva fora dos campos do formulário ou anexe um documento à parte.
- Se desejar privacidade, entregue este atestado e outros documentos dentro de um envelope.
- ※ 証明書に虚偽の記載があった場合、年度途中で参加の決定を取り消します。
- ※ 適正管理のために保護者の就労実態の確認を随時行いますので、調査へのご理解とご協力をお願いします。
- ※ 収入明細等関係書類の保管をお願いします。
- ※ 内容の補正等がある場合、当証明の欄外へのご記入や別添添付等にてお知らせください。
- ※ プライバシーに関する事項が記載されていますので、必要な方は封筒に入れるなどして提出してください。



## Solicitação de Alteração de Participação no Clube Infantil

Ano letivo: 年度 放課後児童クラブ参加変更申出書

Data: 年 月 日

Ao Prefeito do Município de Toyota 豊田市長 様

|     |                    |                 |            |
|-----|--------------------|-----------------|------------|
| 受付印 | Responsável<br>保護者 | Endereço<br>住 所 | TOYOTA-SHI |
|     |                    | Nome<br>氏 名     |            |
|     |                    | Telefone<br>電 話 | ( ) —      |

Solicito a alteração dos meses de participação da(s) criança(s) abaixo:

先に申込みした参加月を下記のとおり変更します。

|                                                                                                                                                                                     |                                      |     |                                                                                                                                           |     |     |                          |                                                       |     |     |     |     |                            |                                 |     |     |     |                              |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|--------------------------|-------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|----------------------------|---------------------------------|-----|-----|-----|------------------------------|--|--|--|
| Criança(s)<br>matriculada(s)<br>参加児童                                                                                                                                                | Nome 氏名                              |     |                                                                                                                                           |     |     |                          | Data de nascimento 生年月日                               |     |     |     |     |                            | Série 学年                        |     |     |     |                              |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                     |                                      |     |                                                                                                                                           |     |     |                          | 西暦 ano ocidental      mês      dia<br>年      月      日 |     |     |     |     |                            | série<br>年                      |     |     |     |                              |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                     |                                      |     |                                                                                                                                           |     |     |                          | 西暦 ano ocidental      mês      dia<br>年      月      日 |     |     |     |     |                            | série<br>年                      |     |     |     |                              |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                     |                                      |     |                                                                                                                                           |     |     |                          | 西暦 ano ocidental      mês      dia<br>年      月      日 |     |     |     |     |                            | série<br>年                      |     |     |     |                              |  |  |  |
| Nome da escola onde o clube<br>está localizado<br>参加小学校名                                                                                                                            |                                      |     | Escola Primária<br>小学校                                                                                                                    |     |     |                          |                                                       |     |     |     |     |                            | Uso<br>interno<br>コード<br>* 市記入欄 |     |     |     |                              |  |  |  |
| Após a<br>alteração<br>変更後                                                                                                                                                          | Férias de<br>primavera<br>春休         | Abr | Mai                                                                                                                                       | Jun | Jul | Férias de<br>verão<br>夏休 |                                                       | Set | Out | Nov | Dez | Férias de<br>inverno<br>冬休 |                                 | Jan | Feb | Mar | Férias de<br>primavera<br>春休 |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                     | Abr<br>4月                            | 4月  | 5月                                                                                                                                        | 6月  | 7月  | Jul<br>7月                | Ago<br>8月                                             | 9月  | 10月 | 11月 | 12月 | Dez<br>12月                 | Jan<br>1月                       | 1月  | 2月  | 3月  | 3月                           |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                     |                                      |     |                                                                                                                                           |     |     |                          |                                                       |     |     |     |     |                            |                                 |     |     |     |                              |  |  |  |
| ↑<br>Sem alterações: Faça um traço "-" no mês ou período correspondente<br>Alterações: Marque no mês ou período correspondente um círculo "O" para PARTICIPAR ou "X" para CANCELAR. |                                      |     |                                                                                                                                           |     |     |                          |                                                       |     |     |     |     |                            |                                 |     |     |     |                              |  |  |  |
| Horário de<br>utilização<br>利用時間                                                                                                                                                    | Período letivo<br>学期中                |     | Após as aulas      às      午後      H      M      da tarde<br>授業終了後      ~      時      分      時      分                                     |     |     |                          |                                                       |     |     |     |     |                            |                                 |     |     |     |                              |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                     | Durante férias<br>escolares<br>長期休業中 |     | Das      H      M      às      H      M      da manhã 午前 / da tarde 午後<br>da manhã 午前 / da tarde 午後      ~      da manhã 午前 / da tarde 午後 |     |     |                          |                                                       |     |     |     |     |                            |                                 |     |     |     |                              |  |  |  |
| Motivo<br>変更理由                                                                                                                                                                      |                                      |     |                                                                                                                                           |     |     |                          |                                                       |     |     |     |     |                            |                                 |     |     |     |                              |  |  |  |

※ Atenção 注 意

- Cancelamento: Para cancelar a participação, apresente esta **solicitação até o último dia útil do mês anterior em que deseja cancelar a participação. Caso a solicitação não seja apresentada dentro do prazo, a mensalidade será cobrada, mesmo que o serviço não seja utilizado.** Além disso, não se esqueça de registrar a ausência para todos os dias de funcionamento do clube no aplicativo "CoDMON".
- Inclusão de períodos de frequência: solicitações para inclusão de períodos devem ser feitas, preferencialmente, com **uma semana de antecedência**. Durante períodos de alta demanda, como férias escolares, **poderá haver lista de espera**.
- Mudança de emprego: em caso de mudança de emprego, anexe um novo comprovante de trabalho.
- Alteração nos requisitos de participação: alterações nos critérios de participação exigem a apresentação da documentação comprobatória correspondente.
- Transferência escolar: apresente esta solicitação para cancelar a participação no Clube atual. Após a transferência, apresente o Formulário de Inscrição ao clube de destino.

|       |  |     |     |            |   |    |  |
|-------|--|-----|-----|------------|---|----|--|
| 決定通知書 |  | 入 力 | 月 日 | クラブ<br>受付日 | ／ | 備考 |  |
|       |  | 確 認 |     |            |   |    |  |

## Solicitação de Alteração de Dados Cadastrados no Clube Infantil

Ano letivo: 年度 放課後児童クラブ参加申込内容変更申出書 Data: 年 月 日

Ao Prefeito do Município de Toyota 豊田市長 様

|     |                    |                |            |
|-----|--------------------|----------------|------------|
| 受付印 | Responsável<br>保護者 | Endereço<br>住所 | TOYOTA-SHI |
|     |                    | Nome<br>氏名     |            |
|     |                    | Telefone<br>電話 | ( ) -      |

Comunico a alteração dos dados abaixo.

下記のとおり申込内容に変更がありましたので届出します。

|                                                                                                                     |                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Crianças<br>matriculadas<br>参加児童                                                                                    | Nome 氏名                                      | Data de Nascimento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Série              |
|                                                                                                                     |                                              | 西暦 ano ocidental      mês      dia<br>年      月      日                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | série<br>年         |
|                                                                                                                     |                                              | 西暦 ano ocidental      mês      dia<br>年      月      日                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | série<br>年         |
|                                                                                                                     |                                              | 西暦 ano ocidental      mês      dia<br>年      月      日                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | série<br>年         |
| Nome da escola onde o clube está localizado<br>参加小学校名                                                               |                                              | Escola Primária<br>小学校                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Uso Oficial<br>コード |
| Alterações (Circule o número correspondente e preencha as informações necessárias)<br>変更内容 (該当番号に○をつけ必要事項を記入してください) | 1.<br>Endereço<br>住所                         | (Endereço novo) 新住所 〒 -<br>TOYOTA-SHI<br><br>Tel. ( ) -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                    |
|                                                                                                                     | 2.<br>Responsável<br>保護者                     | Nome do novo responsável (氏名):<br><br>Parentesco com a criança (続柄):<br>※ Em caso de alteração da conta bancária, apresente o Pedido de Débito Automático à agência de banco ou correio em que mantém conta.                                                                                                                                                                                                                                                              |                    |
|                                                                                                                     | 3.<br>Local de trabalho<br>勤務先               | Nome do responsável em questão (該当者氏名):<br>Parentesco com a criança (続柄):<br>Novo empregador (新勤務先):<br>Telefone da empresa (勤務先電話番号): ( ) -<br>Horário de trabalho (勤務時間) das ____:____ da manhã/da tarde às ____:____ da manhã/da tarde<br>※ Apresente o novo Atestado de Trabalho.                                                                                                                                                                                     |                    |
|                                                                                                                     | 4.<br>Contato de emergência<br>連絡先           | Nome do responsável em questão (該当者氏名):<br>Parentesco com a criança (児童との続柄):<br>Novo telefone de emergência (新連絡先): ( ) -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                    |
|                                                                                                                     | 5.<br>Justificativa para a matrícula<br>参加要件 | ① Os avós passaram a residir junto (祖父母との同居)<br>Avós com menos de 65 anos devem apresentar documentos comprobatórios correspondentes.<br>(祖父母が 65 歳未満の場合各証明書の添付が必要です。)<br>• Nome do avô (同居祖父氏名):<br>Data de nascimento (生年月日): ano: ____年 mês: ____月 dia: ____日<br>• Nome da avó (同居祖母氏名):<br>Data de nascimento (生年月日): ano: ____年 mês: ____月 dia: ____日<br>② Outro motivo (その他) ※ Apresente o documento comprobatório correspondente.<br>※ 参加要件を証明する書類の添付が必要です。<br>[ ] |                    |
|                                                                                                                     | 6.<br>Outros<br>その他                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |

※ Atenção: Para acrescentar ou cancelar os meses de participação, utilize o verso deste formulário.